Manual de Instruções
Manual de Instrucciones
Instructions Manual

Triturador de Resíduos Orgânicos

Trituradora de Residuos Orgánicos

Organic Shredder

Modelos / *Models*
TR 200

TRITURADOR
DE RESÍDUOS
ORGÂNICOS
TR 200
TRAPP
FAÇA SEU LIXO
VIRAR ADUBO.

TR 200

Parabéns!

Você acaba de adquirir um produto de qualidade desenvolvido com a mais alta tecnologia TRAPP. Este produto lhe proporcionará rapidez e eficiência nos trabalhos, com economia e total segurança. A principal utilidade do triturador de resíduos orgânicos TR 200 é a transformação de resíduos em adubo orgânico. Para isso são necessários alguns cuidados. As medidas de segurança, extremamente importantes, contidas neste manual de instruções, não cobrem todas as situações possíveis que poderão ocorrer. O operador deve compreender que o bom senso, atenção e cuidados, não são fatores que podem ser incorporados ao produto, mas que devem ser fornecidos pelas pessoas que operam e que fazem a devida manutenção.

Recomendações Importantes

Atenção!

Leia todas as instruções contidas neste manual antes de operar o equipamento, sempre observando as indicações de segurança e seguindo as instruções para prevenir acidentes e/ou ferimentos.

Leia e guarde estas instruções

1 - Área de trabalho

✔ **Não opere o equipamento perto de atmosfera explosiva, nem onde houver líquidos inflamáveis, gases e/ou pó em suspensão.** A instalação elétrica do equipamento produz centelhas que podem dar ignição a líquidos inflamáveis, gases ou pó em suspensão.

✔ **Mantenha crianças e espectadores afastados.** Quando o equipamento estiver em utilização, todas as pessoas, especialmente crianças, devem permanecer a uma distância segura da área de trabalho. O operador/usuário é responsável por eventuais acidentes que possam ocorrer.

2 - Segurança elétrica

✔ **Não exponha o equipamento à chuva ou umidade.** Instale o equipamento em local seco e protegido das intempéries. Água dentro do equipamento pode danificar os circuitos elétricos do motor, além de aumentar o risco de choque elétrico.

✔ **Certifique-se que a tensão elétrica de sua propriedade coincide com a do triturador antes de instalá-lo.** A ligação na tensão elétrica diferente ocasiona queima imediata do motor e a consequente perda da garantia.

✔ **Para sua segurança, realize o aterramento do equipamento.** O não aterramento pode resultar em acidentes, choque elétrico ou outros danos pessoais.

3 - Segurança pessoal

✔ **Mantenha-se alerta, fique atento com o que está acontecendo e use o bom senso quando estiver operando.** Não opere o equipamento quando estiver cansado, distraído ou sob influência de drogas, bebidas alcoólicas ou medicação. Um momento de desatenção pode resultar em sério risco de ferimento.

✔ **Não se afaste do triturador sem antes desligá-lo.**

✔ **Não ligue o triturador com o alimentador aberto.** Nesta posição as facas estão travadas.

✔ **Utilize equipamentos de segurança. Use sempre os óculos de segurança.** Usando equipamentos de segurança como luvas, sapatos, proteção para os ouvidos, você aumenta a sua segurança e reduz o risco de acidentes.

✔ **Vista-se de maneira adequada.** Não use roupas soltas ou joias.

✔ **Previna-se contra o funcionamento acidental.** Assegure-se de que a chave elétrica esteja na posição "desligada" antes de colocar o plugue na tomada. Conectar o plugue na tomada com a chave elétrica na posição "ligada" pode causar um grave acidente.

✔ **Remova qualquer objeto antes de ligar o equipamento.** Uma ferramenta ou qualquer outro objeto preso nas partes móveis do equipamento pode resultar em ferimentos.

4 - Utilização e cuidados

✔ **Não force o equipamento.** Utilize-o de forma correta e para as aplicações descritas neste manual, obtendo assim maior desempenho e segurança no seu trabalho.

✔ **Não triture pedras, vidros, metais, plásticos, reservatórios de produtos químicos (perfumaria, limpeza, tintas, etc.) ou outros produtos que danifiquem o triturador.**

✔ **Caso o triturador não desenvolva a potência necessária,** contate um assistente técnico TRAPP ou um eletricista de sua confiança para verificar as condições elétricas de sua rede, evitando assim, a queima do motor por sobrecarga.

✔ **Se, ao acionar o triturador, o motor não der partida, (estiver trancado), desligue-o imediatamente.**

✔ **Certifique-se de que as facas estejam girando em sentido anti-horário.** Caso estejam girando em sentido horário, chame um assistente técnico TRAPP ou um eletricista de sua confiança para inverter o sentido de rotação do motor.

✔ **Não utilize o equipamento se a chave elétrica não liga e/ou não desliga.** O equipamento não pode ser controlado se a chave elétrica estiver danificada. Chave elétrica com defeito deverá ser reparada imediatamente.

✔ **Desligue o disjuntor, retire os fusíveis ou desconecte o plugue da rede elétrica antes de realizar qualquer ajuste ou troca de facas.** Essas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de funcionamento acidental do equipamento.

✔ **Conserve seu equipamento. Verifique com frequência se algum componente está danificado ou qualquer outra condição que possa afetar o seu bom funcionamento.** Se houver algum problema, faça o reparo antes de usar o equipamento. Muitos acidentes são causados pela falta de manutenção adequada.

✔ **Mantenha as facas afiadas e limpas.**

✔ **As facas continuam em movimento após o equipamento ser desligado. Portanto, fique atento a isso quando fizer qualquer tipo de manutenção.**

Nota: De acordo com a norma brasileira NBR 5410, tornou-se obrigatório a instalação de um dispositivo de proteção à corrente diferencial-residual (dispositivo DR) nas instalações elétricas. A função do dispositivo "DR" é proteger o usuário contra os graves riscos de choque elétrico (consulte um eletricista).

5 - Serviço

✔ **Os reparos no equipamento só devem ser feitos por profissionais qualificados e com peças originais TRAPP.**
Use sempre os serviços dos Assistentes Técnicos Autorizados TRAPP.
A TRAPP não se responsabiliza por eventuais acidentes ou danos ocorridos devido a utilização de peças não originais.

Instruções Adicionais de Segurança e Operação

- ✔ Verifique se a voltagem da máquina é a mesma da rede elétrica.
- ✔ Leia atentamente as instruções e procure se familiarizar com os controles e o uso adequado do equipamento.
- ✔ Lembre-se que o operador ou usuário é responsável por qualquer acidente ou dano, envolvendo terceiros ou suas propriedades.
- ✔ Não opere o equipamento quando estiver descalço ou de sandálias.
- ✔ Enquanto estiver utilizando o equipamento, sempre use calçados adequados e calças longas, óculos, luvas e protetor auricular.
- ✔ Evite operar o equipamento em local úmido.
- ✔ Utilize o equipamento com boa iluminação.
- ✔ Antes de introduzir qualquer tipo de resíduo, acione o motor e espere que o mesmo atinja a rotação máxima.
- ✔ Não introduza nada no equipamento com o motor desligado.
- ✔ Não utilize o equipamento em períodos que ocorrem quedas de energia elétrica.
- ✔ Sempre que realizar qualquer limpeza ou operação de manutenção, assegure-se primeiro que o motor esteja desligado, que as facas estejam paradas e retire a extensão elétrica da tomada.
- ✔ Se o equipamento começar a vibrar, desligue e desconecte-o imediatamente da rede elétrica. Verifique logo a causa desta vibração, pois ela indica que o equipamento necessita de ajustes ou reparos.
- ✔ Verifique o estado do cabo de alimentação e nunca o repare com fita isolante.
- ✔ Nunca utilize jato de água para limpar o equipamento, use um pano umedecido e detergente neutro. Água dentro do equipamento pode danificar os circuitos elétricos do motor, além de aumentar o risco de choque elétrico.
- ✔ **Não permita que pessoas não familiarizadas utilizem o equipamento.** O equipamento pode se tornar perigoso nas mãos de usuários não familiarizados com o seu funcionamento.
- ✔ **Utilize o equipamento de acordo com as instruções contidas neste manual, levando em consideração as condições de trabalho e o serviço a ser executado.** A utilização do equipamento para atividades não contidas neste manual pode resultar em situações de perigo.
- ✔ **Limpe o triturador com frequência, para evitar o acúmulo de resíduos.**

Atenção!

Verifique frequentemente se todos os parafusos estão bem fixados.
Mantenha as facas sempre reguladas para garantir um bom desempenho do equipamento.

Atenção!

Sempre que realizar qualquer limpeza ou operação de manutenção, assegure-se primeiro que o equipamento esteja desligado e as facas paradas, pois após o equipamento ser desligado as facas continuam em movimento por alguns instantes.

O que Você Pode Triturar

O triturador de resíduos orgânicos TR 200 está preparado para triturar casca de frutas e ovos, pequenos ossos, sobras de refeições, jornais, papéis, madeiras, aparas de árvores, gramas, cercas-vivas, arbustos, folhas, flores secas, restos de vegetais e frutas.

Funcionamento

1. Corte em pedaços os materiais volumosos e muito extensos como madeira e aparas de árvores, formando maços a serem triturados.
2. Divida tudo em porções antes de triturar, certificando-se de que nenhum contenha objetos não trituráveis como pedras, vidros, etc.
3. Aparas de cercas-vivas e arbustos em geral devem ser introduzidos diretamente no alimentador.
4. Acione o motor.
5. Segure o maço firmemente e com as duas mãos introduza-o dentro do alimentador, empurrando até sentir que o material esteja sendo puxado e triturado.

Reapertos

✔ Por ser um equipamento que sofre constantes vibrações, promovidas pelos impactos dos produtos triturados ou picados, a tendência natural é que, com o passar do tempo, os parafusos se afrouxem. Por isto, deve-se verificá-los periodicamente e, caso necessário, fazer o reaperto dos parafusos frouxos. Porém deve-se tomar muito cuidado para não espanar os parafusos com apertos exagerados.

Atenção!

Toda manutenção ou limpeza deve ser feita com o equipamento desligado da rede elétrica.

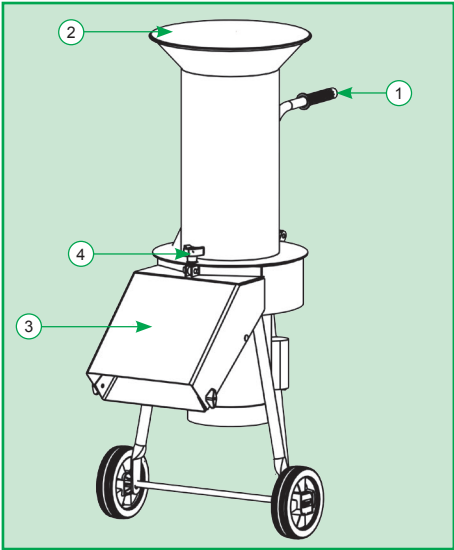
Dados Técnicos

Modelo	Potência	Tensão	rpm 50 Hz	rpm 60 Hz	Tipo
TR 200	1,25 cv	110/220 V	3000	-	Monofásico
	1,5 cv	110/220 V	-	3600	Monofásico
		220/380 V			Trifásico

Tabela para uso Correto da Extensão Elétrica

Metragem	10 m		20 m		30 m		40 m		50 m		60 m		70 m	
Voltagem	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V
Potência	Bitola		Bitola		Bitola		Bitola		Bitola		Bitola		Bitola	
1,25 / 1,5 cv	2 x 2,5	2 x 2,5	2 x 2,5	2 x 2,5	2 x 4	2 x 2,5	2 x 6	2 x 2,5	2 x 6	2 x 2,5	2 x 8	2 x 2,5	2 x 8	2 x 2,5
Voltagem	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V
Potência	Bitola		Bitola		Bitola		Bitola		Bitola		Bitola		Bitola	
1,5 cv - Trif.	3 x 2,5	2 x 2,5	3 x 2,5	2 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	2 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5

Obs.: *Caso haja necessidade de metragem maior, favor consultar o assistente técnico mais próximo.*

Principais Componentes

1. Pegador
2. Alimentador
3. Corpo
4. Manípulo

PORTUGUÊS

Manutenção das Lâminas de Corte

✔ Os trituradores Trapp saem de fábrica com as lâminas de corte temperadas, prolongando, com isto, a vida útil do corte.

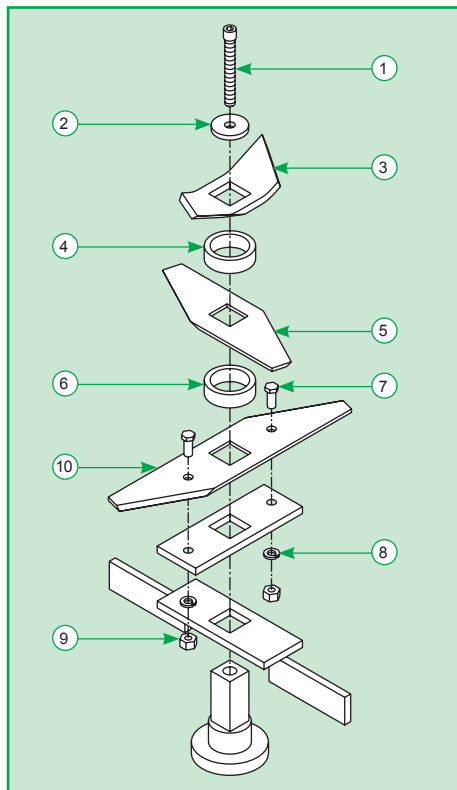
✔ A afiação das lâminas deve ocorrer quando se notar que o fio de corte (gume) estiver gasto.

✔ Sempre ao afiar, tome o cuidado de retirar a mesma quantidade de material em cada lâmina, para não prejudicar o balanceamento do conjunto do eixo e causar consequentemente, vibrações.

✔ As lâminas deverão ser substituídas sempre que não possibilitarem mais uma perfeita afiação.

✔ Para realizar a afiação, proceda conforme descrito abaixo:

- Retire o parafuso (1), a arruela lisa (2) e a lâmina superior (3).
- Após, retire o separador de 12 mm (4), e a lâmina inferior (5).
- Em seguida, retire o separador de 16 mm (6), os parafusos sextavados (7), a arruela de pressão (8), a porca (9) e a lâmina inferior (10).
- Efetue a afiação.

✔ Para realizar a montagem do conjunto, obedeça a sequência de montagem do desenho explodido ao lado.

Atenção!

Utilize

Peças originais TRAPP

A TRAPP não se responsabiliza por eventuais danos causados ao equipamento ou acidentes que venham a ocorrer pela utilização de peças não originais.

Termo de Garantia

A Metalúrgica TRAPP Ltda. garante este produto contra defeitos de fabricação pelo prazo **de 12 (doze) meses**, a contar da data de emissão da Nota Fiscal de Compra.

No prazo de garantia estabelecido no parágrafo anterior, já está incluída a garantia legal, estando assim dividida:

- ✔ **Os 3 (três) primeiros meses - garantia legal;**
- ✔ **Os 9 (nove) meses seguintes - garantia especial,** concedida pela Metalúrgica Trapp Ltda.

A garantia legal e/ou especial cobre:

- ✔ Defeitos de fabricação como erro de montagem, falha de material e a respectiva mão-de-obra para o conserto, após a devida comprovação pelos técnicos da Metalúrgica Trapp Ltda. ou assistentes técnicos credenciados.

Nota:

- ✔ **Todas as peças comprovadamente defeituosas serão substituídas, sem ônus, não havendo troca do aparelho ou equipamento.**
- ✔ **O comprador será responsável pelas despesas de embalagem e transporte até a Assistência Técnica Trapp mais próxima.**
- ✔ **Esta garantia será válida somente mediante a apresentação da Nota Fiscal de Compra deste produto.**
- ✔ **Este produto está sujeito a modificações de especificações técnicas sem aviso prévio do fabricante.**

A garantia legal/especial não cobre:

- ✔ Defeitos causados por uso indevido, tensão elétrica fora da especificada, sobrecarga, perda de peças, falta de fase, capacitores, rolamentos, eixo quebrado, peças quebradas ou amassadas ou aqueles ocasionados por descuidos no transporte, armazenagem, acoplamento ou energização do motor, falha no funcionamento do produto decorrente da falta de fornecimento ou problemas e/ou insuficiência no fornecimento de energia elétrica.
- ✔ Se o produto sofrer danos resultantes de acidentes, uso indevido, descuido, desconhecimento ou descumprimento das instruções contidas no Manual de Instruções, se apresentar sinais de ter sido ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela Metalúrgica Trapp Ltda., ou se o produto ficar exposto à umidade, intempéries, maresia, etc., bem como peças que apresentarem desgaste normal pelo uso.

Observações:

- ✔ **Use sempre peças originais e procure a Assistência Técnica Autorizada Trapp.**
- ✔ **Para sua tranquilidade, preserve e mantenha este Manual e a Nota Fiscal de Compra do produto sempre à mão.**

Atenção!

Utilize
Peças originais TRAPP
e os serviços de profissionais da Assistência Técnica Autorizada TRAPP.
A TRAPP não se responsabiliza por eventuais danos causados ao equipamento ou acidentes que venham a ocorrer pela utilização de peças não originais.

Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de más un producto de calidad, desarrollado con la más alta tecnología TRAPP. Este equipo va a proporcionarle rapidez y eficiencia en sus trabajos, con economía y total seguridad. La principal utilidad del triturador de residuos orgánicos TR 200 es la transformación de residuos en abono orgánico.
Para eso, algunos cuidados especiales deben ser observados. Las instrucciones de seguridad presentadas en este manual de instrucciones son extremamente importantes, pero no comprenden todas las posibles condiciones y situaciones que podrán ocurrir. El operador debe fijarse que prudencia, atención y cuidado no son factores que puedan ser incorporados al producto, pero son calidades que uno debe tener durante el manoseo y al hacer el mantenimiento del equipo.

Recomendaciones Importantes

Atención!

Lea todas las instrucciones contenidas en este manual antes de operar el equipamiento, siempre observando las indicaciones de seguridad y siguiendo las instrucciones para prevenir accidentes y/o heridas.

Lea y guarde estas instrucciones

1 - Área de trabajo

✔ **No opere el equipamiento cerca de atmósfera explosiva, ni donde haya líquidos inflamables, gases y/o polvo en suspensión.** La instalación eléctrica del equipamiento produce centellas que pueden iniciar la combustión de líquidos inflamables, gases o polvo en suspensión.

✔ **Mantenga niños y espectadores alejados.** Cuando el equipamiento esté en utilización, todas las personas, especialmente niños, deben permanecer a una distancia segura del área de trabajo. El operador/usuario es responsable por eventuales accidentes que puedan ocurrir.

2 - Seguridad eléctrica

✔ **No exponga el equipamiento a la lluvia o humedad.** Instale el equipamiento en un lugar seco y protegido de la intemperie. Agua dentro del equipamiento puede damnificar los circuitos eléctricos del motor, además de aumentar el riesgo de choque eléctrico.

✔ **Asegúrese de que la tensión eléctrica de su hogar coincide con la del triturador antes de instalarlo.** La conexión en una tensión eléctrica diferente ocasiona quema inmediata del motor y la consecuente pérdida de la garantía.

✔ **Para su seguridad, realice la conexión a tierra del equipamiento.** La falta de la conexión a tierra puede resultar en accidentes, choque eléctrico u otros daños personales.

Si necesita mantenimiento y piezas de reposición, póngase en contacto con nuestro distribuidor local o asistente técnico autorizado:

En el caso de dificultades adicionales, llame al:

METALÚRGICA TRAPP LTDA.
Av. Pref. Waldemar Grubba, 4545 - Cx.P. 106
89256-502 Jaraguá do Sul - SC - Brasil
Teléfono: +55 47 3371-0088 /
+55 47 2107-8800
Telefax: +55 47 3371-1997
e-mail: trapp@trapp.com.br

3 - Seguridad personal

- ✔ **Manténgase alerta, quede atento con lo que está aconteciendo y use el buen sentido cuando esté operando.** No opere el equipamiento cuando esté cansado, distraído o bajo la influencia de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos. Un momento de falta de atención puede resultar en un serio riesgo de heridas.
- ✔ **No se aleje del triturador sin antes desconecarlo.**
- ✔ **No conecte el triturador con el alimentador abierto.** Pues, en esta posición, las chuchillas están cerradas.
- ✔ **Utilice equipamientos de seguridad. Use siempre las gafas de seguridad.** Usando equipamientos de seguridad como guantes, zapatos, protección para los oídos, usted aumenta su seguridad y reduce el riesgo de accidentes.
- ✔ **Vístase de manera adecuada.** No use ropas sueltas o joyas.
- ✔ **Prevéngase contra el funcionamiento accidental.** Asegúrese de que la llave eléctrica esté en la posición "desconectada" antes de colocar el enchufe en la toma de corriente. Conectar el enchufe en la toma de corriente con la llave eléctrica en la posición "conectada" puede causar un grave accidente.
- ✔ **Remueva cualquier objeto antes de conectar el equipamiento.** Una herramienta o cualquier otro objeto preso en las partes móviles del equipamiento puede resultar en heridas.

4 - Utilización y cuidados

- ✔ **No fuerce el equipamiento.** Utilícelo de forma correcta y para las aplicaciones descritas en este manual, obteniendo así mayor desempeño y seguridad en su trabajo.
- ✔ **No triture piedras, vidrios, metales, plásticos, depósitos de productos químicos (perfumería, limpieza, tintas, etc.) u otros productos que damnifiquen el triturador.**
- ✔ **En el caso de que el triturador no desarrolle la potencia necesaria,** contacte un asistente técnico TRAPP o con un electricista de su confianza para verificar las condiciones eléctricas de su red, evitando así, la quema del motor por sobrecarga.
- ✔ **Si, al accionar el triturador, el motor no arranca (está cerrado), desconéctelo inmediatamente.**
- ✔ **Asegúrese de que las cuchillas estén girando correctamente en el sentido contrario a las agujas del reloj.** En el caso de que estén girando en el sentido de las agujas del reloj, llame un asistente técnico TRAPP o un electricista de su confianza para invertir el sentido de rotación del motor.
- ✔ **No utilice el equipamiento si la llave eléctrica no conecta y/o ni desconecta.** El equipamiento no puede ser controlado si la llave eléctrica estuviera dañada. Llave eléctrica con defecto deberá ser reparada inmediatamente.
- ✔ **Desconecte el disyuntor, retire los fusibles o desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de realizar cualquier ajuste o cambio de las cuchillas.** Esas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de funcionamiento accidental del equipamiento.
- ✔ **Conserve su equipamiento. Verifique con frecuencia si algún componente está dañado o cualquier otra condición que pueda afectar su buen funcionamiento.** Si hubiere algún problema, haga la reparación antes de usar el equipamiento. Muchos accidentes son causados por la falta de mantenimiento adecuado.
- ✔ **Mantenga las cuchillas afiladas y limpias.**
- ✔ **Las cuchillas continúan en movimiento después de que el equipamiento es desconectado. Por lo tanto, quede atento a eso cuando hiciere cualquier tipo de mantenimiento.**

Nota: De acuerdo con la norma brasilera NBR 5410, se volvió obligatorio la instalación de un dispositivo de protección a la corriente diferencial-residual (dispositivo DR) en las instalaciones eléctricas.
La función del dispositivo "DR" es proteger al usuario contra los graves riesgos de choque eléctrico (consulte un electricista).

5 - Servicio

- ✔ **Las reparaciones del equipamiento solo deben ser realizadas por profesionales especializados y con piezas originales TRAPP. Use siempre los servicios de los Asistentes Técnicos Autorizados TRAPP. TRAPP no se responsabiliza por eventuales accidentes o daños ocurridos debido a la utilización de piezas no originales.**

Instrucciones Adicionales de Seguridad y Operación

- ✔ Verifique si el voltaje de la máquina es el mismo de la red eléctrica.
- ✔ Lea atentamente las instrucciones y procure familiarizarse con los controles y el uso adecuado del equipamiento.
- ✔ Recuerde que el operador o usuario es responsable por cualquier accidente o daño, involucrando terceros o sus propiedades.
- ✔ No opere el equipamiento cuando esté descalzo o de sandalias.
- ✔ Mientras esté utilizando el equipamiento, siempre use calzado adecuado y pantalones largos, gafas, guantes y protector auricular.
- ✔ Evite operar el equipamiento en lugar húmedo.
- ✔ Utilice el equipamiento con buena iluminación.
- ✔ Antes de introducir cualquier tipo de residuo, accione el motor e espere que el mismo alcance la rotación máxima.
- ✔ No introduzca nada en el equipamiento con el motor desconectado.
- ✔ No utilice el equipamiento en periodos que ocurren cortes de energía eléctrica.
- ✔ Siempre que realice cualquier limpieza u operación de mantenimiento, asegúrese primero de que el motor esté desconectado, que las cuchillas están paradas y retire la extensión eléctrica de la toma de corriente eléctrica.
- ✔ Si el equipamiento comienza a vibrar, apáguelo y desconéctelo de la red eléctrica inmediatamente. Verifique pronto la causa de esta vibración, pues esta indica que el equipamiento necesita de ajustes o reparaciones.
- ✔ Verifique el estado del cable de alimentación y nunca lo repare con cinta aislante.
- ✔ Nunca utilice chorro de agua para limpiar el equipamiento, use un paño húmedo y detergente neutro. Agua dentro del equipamiento puede damnificar los circuitos eléctricos del motor, además de aumentar el riesgo de choque eléctrico.
- ✔ **No permita que personas no familiarizadas utilicen el equipamiento.** El equipamiento puede volverse peligroso en las manos de usuarios no familiarizados con el funcionamiento.
- ✔ **Utilice el equipamiento de acuerdo con las instrucciones contenidas en este manual, considerando las condiciones de trabajo y el servicio a ser ejecutado.** La utilización del equipamiento para servicios no contenidos en este manual puede resultar en situaciones de peligro.
- ✔ **Limpie el triturador con frecuencia, para evitar la acumulación de residuos.**

Atención!

Verifique frecuentemente si todos los tornillos están bien fijados. Mantenga las cuchillas siempre reguladas para garantizar un buen desempeño del equipamiento.

Atención!

Siempre que realice cualquier limpieza u operación de mantenimiento, asegúrese primero de que el equipamiento esté desconectado y las cuchillas paradas, pues después de que el equipamiento es desconectado las cuchillas continúan en movimiento por algunos instantes.

Qué Usted Puede Triturar

El triturador de residuos orgánicos TR 200 está preparado para triturar cáscaras de frutas y huevos, pequeños huesos, sobras de comidas, periódicos, papeles, maderas, virutas de árboles, césped, seto, arbustos, hojas, flores secas, restos de vegetales y frutas.

Funcionamiento

1. Corte en pedazos los materiales voluminosos y muy extensos como madera y virutas de árboles, formando mazos a ser triturados.
2. Divida el todo en porciones antes de triturarlo, asegurándose de que ninguna contenga objetos no triturables como piedras vidrios, etc.
3. Virutas de seto y arbustos en general deben ser introducidos directamente en el alimentador.
4. Accione el motor.
5. Segure el mazo firmemente y, con las dos manos, introdúzcalo adentro del alimentador, empujándolo hasta sentir que el material esté siendo tirado y triturado.

Reaprietos

✔ Por ser un equipamiento que sufre constantes vibraciones, la tendencia natural es que, con el paso del tiempo, los tornillos se aflojen. Por eso, debe verificarlos periódicamente y, caso necesario, hacer el reaprieto de los tornillos flojos. Pero se debe tener mucho cuidado para no deformar los tornillos con apretones exagerados.

Atención!

Todo mantenimiento o limpieza debe ser realizado con el equipamiento desconectado de la red eléctrica.

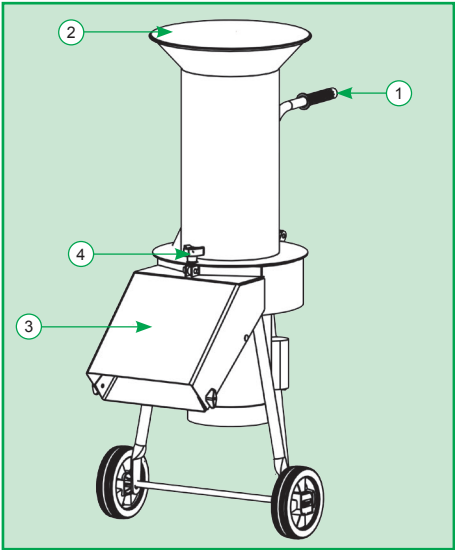
Datos Técnicos

Modelo	Potencia	Tensión	rpm 50 Hz	rpm 60 Hz	Tipo
TR 200	1,25 cv	110/220 V	3000	-	Monofásico
	1,5 cv	110/220 V	-	3600	Monofásico
		220/380 V			Trifásico

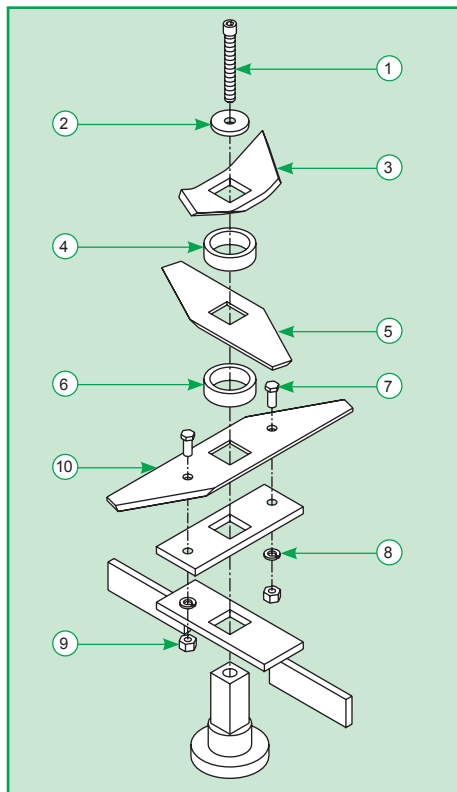
Tabla para Usar Correctamente el Prolongador Eléctrico

Metraje	10 m		20 m		30 m		40 m		50 m		60 m		70 m	
Voltaje	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V
Potencia	Vitola		Vitola		Vitola		Vitola		Vitola		Vitola		Vitola	
1,25 / 1,5 cv	2 x 2,5	2 x 2,5	2 x 2,5	2 x 2,5	2 x 4	2 x 2,5	2 x 6	2 x 2,5	2 x 6	2 x 2,5	2 x 8	2 x 2,5	2 x 8	2 x 2,5
Voltaje	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V
Potencia	Vitola		Vitola		Vitola		Vitola		Vitola		Vitola		Vitola	
1,5 cv - Trif.	3 x 2,5	2 x 2,5	3 x 2,5	2 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	2 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5	3 x 2,5

Obs.: *Si necesita metraje más grande, consulte su servicio técnico más cercano.*

Componentes Principales

1. Mango
2. Alimentador
3. Cuerpo
4. Perilla

Mantenimiento de las Cuchillas

- ✔ Los trituradores Trapp salen de fábrica con las cuchillas templadas, con esto prolongando la vida útil del corte.
- ✔ El afilado de las cuchillas debe ocurrir cuando se note que el filo de corte (arista) esté gasto.
- ✔ Siempre al afilar, tome cuidado de retirar la misma cantidad de material en cada cuchilla, para no perjudicar el balance del conjunto del eje y causar consecuentemente, vibraciones.
- ✔ Las cuchillas deberán ser sustituidas siempre que no posibiliten más un perfecto afilado.
- ✔ Para realizar el afilado, proceda conforme descripto como sigue:
  - Retire el tornillo (1), la arandela plana (2) y la cuchilla superior (3).
  - Después, retire el separador de 12 mm (4), y la cuchilla inferior (5).
  - A continuación, retire el separador de 16 mm (6), los tornillos hexagonales (7), la arandela de presión (8), la tuerca (9) y la cuchilla inferior (10).
  - Efectúe el afilado.
- ✔ Para realizar el montaje del conjunto, siga la secuencia de montaje en explosión al lado.

ATENCIÓN!

Utilice

PIEZAS ORIGINALES TRAPP.

TRAPP no se responsabiliza por eventuales daños ocasionados al equipamiento o accidentes, que puedan ocurrir por la utilización de piezas no originales.originais.

Condiciones de Garantía

La Metalúrgica TRAPP Ltda. garantiza este producto contra defectos de fabricación por el plazo de **12 (doce) meses,** contados a partir de la fecha de emisión de la Factura de Compra.

En el plazo de garantía establecido en el párrafo anterior, ya está incluida la garantía legal, estando dividida así:

- ✔ **Los 3 (tres) primeros meses - garantía legal;**
- ✔ **Los 9 (nueve) meses siguientes - garantía especial,** concedida pela Metalúrgica Trapp Ltda.

La garantía legal y/o especial cubre:

- ✔ Defectos de fabricación como error de montaje, falla de material y la respectiva mano de obra para la reparación, después de la debida comprobación por parte de los técnicos de la Metalúrgica Trapp Ltda. o asistentes técnicos autorizados.

Nota:

- ✔ **Todas las piezas comprobadamente defectuosas se sustituirán, sin cargo, no habiendo cambio del aparato o equipo.**
- ✔ **El comprador será responsable de los gastos de embalaje y transporte hasta la Asistencia Técnica Trapp más próxima.**
- ✔ **Esta garantía será válida sólo mediante la presentación de la Factura de Compra de este producto.**
- ✔ **Este producto está sujeto a cambios de especificaciones técnicas sin aviso previo del fabricante.**

La garantía legal/especial no cubre:

- ✔ Defectos causados por uso indebido de tensión eléctrica fuera de la especificada, sobrecarga, pérdida de piezas, falta de fase, capacitores, rodamientos, eje quebrado, piezas quebradas o abolladas o aquellos ocasionados por descuidos en el transporte, almacenamiento, acople o energización del motor, falla en el funcionamiento del producto derivada de la falta de suministro o problemas y/o insuficiencia en el suministro de energía eléctrica.
- ✔ Si el producto sufre daños derivados de accidentes, uso inadecuado, descuido, desconocimiento o incumplimiento de las instrucciones contenidas en el Manual de Instrucciones, si muestran signos de haber sido ajustado o reparado por personas no autorizadas por la Metalúrgica Trapp Ltda. o si el producto queda expuesto a la humedad, intemperie, ambiente marino, etc., así como piezas que presenten desgaste normal por el uso.

Observaciones

- ✔ Utilice siempre piezas originales y busque la Asistencia Técnica Autorizada Trapp.
- ✔ Para su tranquilidad, preserve y mantenga este Manual y la Factura de Compra del producto siempre a la mano.

¡ATENCIÓN!

Utilice
Piezas originales TRAPP
y los servicios de profesionales de la Asistencia Técnica Autorizada TRAPP.
TRAPP no se responsabiliza por eventuales daños causados al equipamiento o accidentes que vengan a ocurrir por la utilización de piezas no originales.

Congratulations!

You have just acquired a quality product with the highest technology developed by TRAPP.
This product was designed to work quickly and efficiently, providing total safety at low cost.
The primary function of the TRAPP TR 200 Organic Shredder is to convert residues into organic fertilizer. Safety measures should be followed to operate this equipment. The safety measure in this instructions manual do not cover all possible situations which may occur during usage. Always use good sense and precaution when operating this equipment.

Important Recommendations

Attention!

Read all the instructions in this manual before operating the equipment. Always observe and follow the safety indications to prevent accidents and/or injuries.

Read and keep these instructions

1 - Working area

✔ **Do neither use the equipment near explosive environments nor near flammable liquids, gases and/or dust under suspension.** The equipment electrical installation produces sparks that may ignite flammable liquids, gases or dust under suspension.

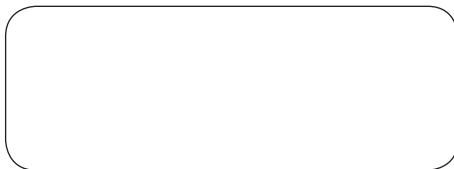
✔ **Keep children and spectators away.** People, especially children, must remain at a safe distance from the working area when the equipment is being used. The operator/user is responsible for accidents that may occur.

2 - Electrical safety

✔ **Do not expose the equipment to either rain or humidity.** Install the equipment in a dry place, protected from weather conditions. Water inside the equipment can damage the electric circuit of the motor, besides increasing the risk of an electric shock.

✔ **Before installing your TR 200, make sure the electrical voltage in your property coincide with the electric motor.** Connecting electrical cables in a different voltage will cause immediate motor burnout resulting in a loss of warranty.

✔ **For your safety, ground the equipment.** Failure to do so may result in an accident, electrical shock or personal injury.

If you need maintenance and spare parts, get in touch with you local distributor or an authorized technical assistant:

In case of further difficulties, get in touch with:

METALÚRGICA TRAPP LTDA.
Av. Pref. Waldemar Grubba, 1117
89256-500 Jaraguá do Sul - SC - Brasil
Tel.: +55 47 3371-0088 - +55 47 2107-8800
Fax: +55 47 3371-1997
trapp@trapp.com.br

3 - Personal safety

- ✔ **Beware with what is going on and use common sense when operating the equipment.** Do not use it when you are tired, distracted or under the influence of drugs, alcohol or medicine. A slight distraction may result in a serious injury.
- ✔ **Do not leave shredder running and/or unattended.**
- ✔ **Do not turn on shredder if feeding funel is open.** In this position the blades will lock.
- ✔ **Wear protection equipment. Always wear goggles.** Wearing protection equipment like gloves, shoes, and ear plugs increases your protection and reduces the risk of an accident.
- ✔ **Wear proper clothes.** Wear neither loose clothes nor jewelry.
- ✔ **Take precautions against accidental running.** Make sure the switch is set to "off" before plugging the equipment in. Failure to do so may cause a serious accident.
- ✔ **Remove all objects before turning on the equipment.** A tool or any other object stuck in the movable parts of the equipment may result in an injury.

4 - Use and care

- ✔ **Do not overuse the equipment.** Use it in the right way and for the purposes described in this manual for better performance and safety while working.
- ✔ **Do not grind rock, glass, metals, plastics, chemical products or other items that can damage the shredder mill.**
- ✔ **Should the shredder not achieve its full power capacity,** contact service dealer or an electrician to verify the condition of your electric power source to avoid motor burn-out by overload.
- ✔ **If after turning on shredder, motor does not start, turn off immediately.**
- ✔ **Verify that the blades are running counterclockwise.** Should blades be running clockwise, contact service dealer or an electrician to invert direction of rotation.
- ✔ **Do not use the equipment if the switch does not turn on/off.** The equipment can not be controlled if the on/off switch is damaged. A defective switch shall be immediately repaired.
- ✔ **Switch off the circuit breaker, remove the fuses or unplug the equipment before servicing or substituting the blades.** These safety preventive measures reduce the risk of accidental operation of the equipment.
- ✔ **Preserve your equipment. Frequently check if any component is damaged or check for any other condition that may affect its optimum operation.** Shall any problem arise, fix it before using the equipment. Many accidents are caused by lack of proper maintenance.
- ✔ **Keep the blades sharp and clean.**
- ✔ **The blades keeps moving after the equipment is switched off. Therefore be aware of that when servicing.**

Note: According to the Brazilian standard NBR 5410, it is compulsory to install a device to protect against residual differential current (DR device) in the electrical installation. The function of the "DR" is to protect the user against serious electrical shock risk (consult an electrician).

5 - Service

- ✔ **Call qualified professionals to service the equipment. Use original parts only. Always call TRAPP Authorized Service Technicians.** TRAPP is not responsible for occasional accidents caused by the use of spare parts that are not original.

ENGLISH

Additional Safety and Operation Instructions

- ✔ Make sure the voltage of the power source is the same of that of the equipment.
- ✔ Carefully read instructions and get familiar with the controls and proper used of the equipment.
- ✔ Remember that the operator or user is responsible for any accident or damage involving people or their properties.
- ✔ Do not operate the equipment barefooted or with sandals.
- ✔ Always wear adequate shoes and pants, goggles, gloves and ear plugs.
- ✔ Avoid operating the equipment in humid places.
- ✔ Use the equipment in a well ligth environment.
- ✔ Before feeding any kind of foliage, start the motor and wait for it to reach maximum revolution.
- ✔ Do not introduce anything in the equipment with the motor off.
- ✔ Do not use the equipment during periods of power supply failure.
- ✔ Whenever cleaning or servicing, make sure the motor is off and the blade is still. Then unplug the equipment.
- ✔ If the equipment starts to vibrate, turn it off and immediately unplug it. Check the cause of the vibration as it indicates that the equipment needs adjustment and repair.
- ✔ Check the status of the power supply cord. Never fix it with insulating tape.
- ✔ Never use a water jet to clean the equipment; use a cloth soaked in neutral detergent. Water inside the equipment can damage the electric circuit of the motor, besides increasing the risk of an electric shock.
- ✔ **Do not allow people that are not familiarized with the equipment to use it.** The equipment may become dangerous in the hands of people not familiar with its operation.
- ✔ **Use the equipment according to the instructions in this manual. Take in consideration the working conditions and the service to be done.** Using the equipment for activities not covered in this manual may result in dangerous situations.
- ✔ **Clean shredder periodically to avoid buildup of residue.**

Attention!

Frequently check if all screws are well tightened. Always keep the blades adjusted to assure the good performance of the shredder.

Attention!

Whenever cleaning or servicing, make sure the equipment is off and the blades are still as they continue to move for some seconds.

What you can Shred

The TRAPP TR 200 Organic Shredder is equipped to shred dried leaves and flowers, small branches, egg shells, fruit peel, bushes, paper, grass, leftover crop and vegetables, etc. Almost anything can be converted into natural fertilizer.

Operation

1. For large & bulky material such as wood, and tree branches, cut into pieces creating small bundles to be shredded.
2. Divide everything into small bundles before shredding, verifying that there are no foreign objects such as rocks, glass, etc.
3. Small bushes and crops can be placed directly into feeder.
4. Turn on motor.
5. Hold bundle securely with both hands, position into feeder, push inward until material is pulled by shredder.

Tightening

✔ Due to the constant vibration of the equipment, the natural tendency with time is for screws to loosen. Therefore, a periodical check is recommended, and if necessary tighten the screws. Tighten with caution so as not the strip screw thread.

Attention!

Turn off shredder and remove electrical plug from outlet before cleaning or servicing.

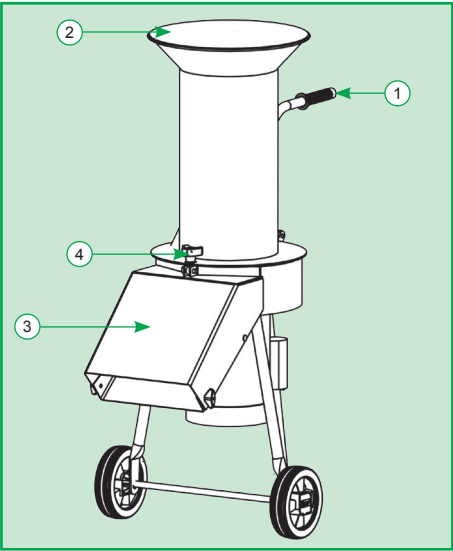
Technical Specifications

Model	Power	Voltage	rpm 50 Hz	rpm 60 Hz	Type
TR 200	1.25 cv	110/220 V	3000	-	Monophase
	1.5 cv	110/220 V	-	3600	Monophase
		220/380 V			Three-phase

Extension Cord (Chart)

Meterage	10 m		20 m		30 m		40 m		50 m		60 m		70 m	
Voltage	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V	110 V	220 V
Power	Gage		Gage		Gage		Gage		Gage		Gage		Gage	
1.25 / 1.5 cv	2 x 2.5	2 x 2.5	2 x 2.5	2 x 2.5	2 x 4	2 x 2.5	2 x 6	2 x 2.5	2 x 6	2 x 2.5	2 x 8	2 x 2.5	2 x 8	2 x 2.5
Voltage	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V	220 V	380 V
Power	Gage		Gage		Gage		Gage		Gage		Gage		Gage	
1.5 cv - Trif.	3 x 2.5	2 x 2.5	3 x 2.5	2 x 2.5	3 x 2.5	3 x 2.5	3 x 2.5	2 x 2.5	3 x 2.5	3 x 2.5	3 x 2.5	3 x 2.5	3 x 2.5	3 x 2.5

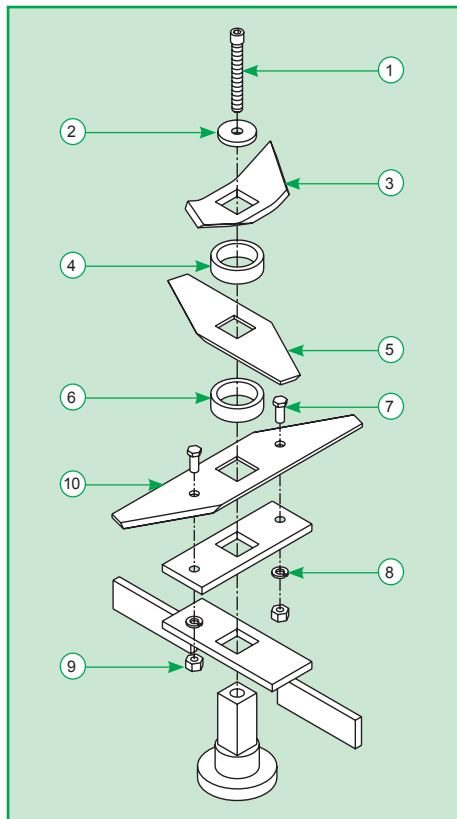
Obs.: *If greater length is needed, consult warranty dealer nearest you.*

Main Components

1. Holder
2. Feeder
3. Body
4. Knob

Cutting Blades Maintenance

- ✔ Trapp shredders leave factory with temperate cutting blades prolonging cutting durability.
- ✔ Sharpen the cutting blades when the edge is dull.
- ✔ Whenever sharpening, be careful to remove the same amount of material from each cutting blade to keep balance and to avoid vibrations of the axle unit.
- ✔ The cutting blades shall be substituted whenever optimum sharpening is no longer possible.
- ✔ In order to execute the wiring, proceed as described below:
  - Remove the screw (1), the plain washer (2) and the upper cutting blade (3).
  - Afterwards, remove the separator of 12 mm (4), and the lower cutting blade (5).
  - Then, remove the separator of 16 mm (6), the hexagonal screws (7), the lockwasher (8), the nut (9) and the lower cutting blade (10).
  - Execute the sharpening.
- ✔ In order to assemble the unit, follow the assembly sequence of the drawing exhibited at the side.

ATTENTION!

Use

TRAPP ORIGINAL PARTS.

TRAPP does not undertake responsibility for eventual damages caused to the equipment, neither for accidents that may occur due to the use of non-original parts.

ENGLISH

Warranty Term

Metalúrgica TRAPP Ltda. warrants this product to be free from manufacturing defects for **12 (twelve) months** from the purchase date on the Invoice.

The legal warranty is included in the warranty term stated in the previous paragraph, which is divided as follows:

- ✔ **The first 3 (three) months - legal warranty;**
- ✔ **The following 9 (nine) months - special warranty** offered by Metalúrgica Trapp Ltda.

The legal and/or special warranty covers:

- ✔ Manufacturing defects such as assembly error, material failure and respective labor to fix the problem after Metalúrgica Trapp Ltda. technicians or accredited technicians attest the condition.

Notes:

- ✔ **All parts proven to be defective will be replaced for free. The product, however, will not the exchanged.**
- ✔ **The purchaser will be responsible for packaging and transportation expenses to Trapp nearest Assistance Shop.**
- ✔ **This warranty will only apply if product invoice is presented.**
- ✔ **This product is subject to technical specification changes without previous notice.**

The legal/special warranty does not cover:

- ✔ Defects caused by undue use, electrical voltage outside that specified, surge, loss of parts, lack of phase, capacitors, bearings, broken shaft, parts broken or crushed or those caused by lack of care in the transportation, storage, coupling or energizing of the motor, failure in the functioning of the product arising from the lack of supply or problems and/or insufficiency in the supply of electricity.
- ✔ Damages due to accidents, improver use, negligence, ignorance or noncompliance with the instructions in the Instructions Manual. Also, the warranty does not apply if there are signs of product having been adjusted or fixed by people not authorized by Metalúrgica Trapp Ltda., if the product has been exposed to humidity, weather, saline air, etc., or if parts have naturally worn.

Notes:

- ✔ Always use original parts and look for Trapp Authorized Technical Assistance.
- ✔ For your convenience, always keep the Instructions Manual and the Invoice at hand.

ATTENTION!

USE

TRAPP original parts

and professional services of TRAPP Technical Authorized Assistance.

TRAPP does not undertake responsibility for eventual damages caused to the equipment, neither for accidents that may occur due to use of non-original parts.

ATENÇÃO!

UTILIZE

PEÇAS ORIGINAIS.

A TRAPP não se responsabiliza por eventuais danos causados ao equipamento ou acidentes, que venham a ocorrer pela utilização de peças não originais.

ATENCIÓN!

UTILICE

PIEZAS ORIGINALES.

TRAPP no se responsabiliza por eventuales daños ocasionados al equipamiento o accidentes, que puedan ocurrir por la utilización de piezas no originales.

ATTENTION!

USE

ORIGINAL PARTS.

TRAPP does not undertake responsibility for eventual damages caused to the equipment, neither for accidents that may occur due to the use of non-original parts.

METALÚRGICA TRAPP LTDA.
Av. Pref. Waldemar Grubba, 4545 - Cx.P. 106
89256-502 Jaraguá do Sul - SC - Brasil
Tel.: +55 47 3371-0088 - +55 47 2107-8800
Fax: +55 47 3371-1997
www.trapp.com.br - trapp@trapp.com.br

Serviço de Atendimento ao Consumidor
Servicio de Tratamiento al Cliente
Customer Service
Fone: +55 47 3371-0088 - +55 47 2107-8800
Webmail: trapp@trapp.com.br
Website: www.trapp.com.br
(Fale com TRAPP - *Contacte TRAPP* - Contact TRAPP)

1111-230 - Novembro/2013
A empresa se reserva o direito de proceder alterações de seus produtos sem aviso prévio.

La empresa se resierva el derecho de proceder alteraciones de sus productos sin aviso prévio.

The company reserves the right to modify products without prior notice.